

Tradução

Eu John Th. Vott, Ten^{te} da Marinha Real, Commande do Brigue de S. M. "Partridge" pelo presente declaro debaixo de juramento aos Santos Evangelhos de Nosso Senhor, que eu dei Caça a hum Brigue no dia segundo se mostra no Mappa que agora apresento com minha assinatura, que no dia seguinte a dita embarcação pode escapar e encalhar em terra ajudado por Botes e pessoas de terra, e que escravos foram então desembarcados da embarcação na presença das Tripulações dos dois Botes que eu tinha mandado do Brigue Partridge na noite antecedente. Que em lugar de obstar o tal desembarque hum grande numero de pessoas da terra forçosamente se oppozerão a qualquer acto da parte dos officiaes e homens dos Botes do "Partridge" para obstar o desembarque, tornando posse

da embarcação. Que achando que
era impossivel alcançar licença do Ma-
-gistrado d'aquelle districto para tomar
posse da embarcação e escravos, eu vol-
-tei com o Partridge para o Rio de
Janeiro com o fim de obter ali auxillio,
e durante a viagem encontrei-me com
o Brigue Imperial "Tres de Maio".
e a pedido meu, o seu Commandante
o Capitão Broom me acompanhou
ao lugar onde tinhão encalhado a
embarcação servindo eu de Prático ao
Brigue "Tres de Maio" levando o
"Partridge" em companhia. Que a
nossa chegada ali, o Capitão Broom
imediatamente tomou posse da
embarcação Negreira e todos os seus
papeis, com o fim de conduzir tudo
a este Porto, e que aqui chegou no
dia 11 de Dezembro ultimo e se acha
actualmente fondeado em frente do
arsenal da Marinha. Que me
consta, que a Embarcação se chama

Leopoldina, e qui o capitão Brum
entregou os papeis que lhe pertenciam
e que elle receber quando se tomar posse
da Embarcação a S. Ex.^a o Presidente
desta Provincia.

He traducção fiel

João Augusto Barbosa ^{fm}

Interprete e Commissario